



Universitat de Lleida

GUÍA DOCENTE
**ESPAÑOL PARA EL TURISMO Y
LA HOSTELERÍA**

Coordinación: SERRANO ZAPATA, M. ISABEL

Año académico 2023-24

Información general de la asignatura

Denominación	ESPAÑOL PARA EL TURISMO Y LA HOSTELERÍA			
Código	14130			
Semestre de impartición	2o Q(SEMESTRE) EVALUACIÓN CONTINUADA			
Carácter	Grado/Máster	Curso	Carácter	Modalidad
	Máster Universitario en Enseñanza de Español/Catalán para Inmigrantes	1	OPTATIVA	Semipresencial / Virtual
Número de créditos de la asignatura (ECTS)	3			
Tipo de actividad, créditos y grupos	Tipo de actividad	PRAULA	TEORIA	
	Número de créditos	1.5	1.5	
	Número de grupos	1	1	
Coordinación	SERRANO ZAPATA, M. ISABEL			
Departamento/s	FILOLOGÍA Y COMUNICACIÓN			
Distribución carga docente entre la clase presencial y el trabajo autónomo del estudiante	<p>3 créditos equivalen a 75 horas de estudio de la alumna o alumno.</p> <p>Alumnado presencial: 16 h. de sesiones presenciales y 59 h. de trabajo autónomo no presencial, guiado por la profesora.</p> <p>Alumnado virtual: 4 h. de sesiones de seguimiento y 71 h. de trabajo autónomo no presencial, guiado por la profesora.</p>			
Información importante sobre tratamiento de datos	Consulte este enlace para obtener más información.			
Idioma/es de impartición	Español			

Profesor/a (es/as)	Dirección electrónica\nprofesor/a (es/as)	Créditos impartidos por el profesorado	Horario de tutoría/lugar
SERRANO ZAPATA, M. ISABEL	maribel.serrano@udl.cat	3	Inglés Por concretar con los estudiantes, de forma virtual o presencial en el despacho 3.75.

Información complementaria de la asignatura

Esta es una materia optativa de la Especialidad de Español. En ella se estudiarán las diferentes lenguas profesionales y el vocabulario especializado en el **ámbito del turismo y la hostelería**, los tipos de textos característicos en dicho ámbito, así como las aplicaciones didácticas con las que cuenta el docente para impartir la enseñanza del español del turismo y la hostelería en contextos reales.

Objetivos académicos de la asignatura

Proporcionar a los participantes las bases teóricas y los conocimientos necesarios para orientarles en la enseñanza del español con fines específicos.

Conocer la metodología y técnicas didácticas aplicadas a la enseñanza con fines específicos, con especial atención al ámbito del turismo y la hostelería.

Practicar y conocer los textos más frecuentes del ámbito del turismo y la hostelería.

Reflexionar de forma crítica sobre los materiales existentes de EFE.

Competencias

Básicas

CB2 Saber aplicar los conocimientos adquiridos y tener capacidad de resolución de problemas en entornos nuevos o poco conocidos dentro de contextos más amplios (o multidisciplinares) relacionados con la enseñanza del español y el catalán como lenguas extranjeras.

CB4 Saber comunicar sus conclusiones –y los conocimientos y razones últimas que las sustentan– a públicos especializados y no especializados de un modo claro y sin ambigüedades.

Generales

CG1 Alcanzar la corrección en la expresión oral y escrita.

CG2 Dominar las TIC.

CG5 Aprender a diseñar, elaborar, editar e implementar material didáctico de ELE/CLE.

Específicas

CE2 Profundizar en la comprensión de los procesos que facilitan la comunicación en las cuatro destrezas (comprensión auditiva, expresión oral, comprensión lectora y expresión escrita).

CE3 Conocer las potencialidades y las dificultades que tiene el contacto entre culturas en la enseñanza/aprendizaje de ELE/CLE y desarrollar estrategias formativas y de adquisición para facilitar la comunicación intercultural y la integración.

Contenidos fundamentales de la asignatura

1. Introducción a la Enseñanza del Español con Fines Específicos (EFE).
2. Las distintas ramas de EFE: español de los negocios y de la salud.
3. El español del turismo y la hostelería:
 - 3.1. Perfiles profesionales y tipos de tareas.
 - 3.2. La lengua de los profesionales del turismo.
 - 3.3. Los textos turísticos.

Ejes metodológicos de la asignatura

Metodologías docentes:

La docencia se impartirá a través de unidades didácticas que se trabajarán presencialmente y/o virtualmente, de debates que se articularán mediante foros, chats y/o videoconferencias, de tutorías personalizadas o en grupo. Se combinará la adquisición de conceptos y aspectos teóricos con la aplicación práctica de los mismos.

Unidades didácticas: La profesora guiará al alumnado en su proceso de aprendizaje y seguirá de forma continuada su formación a partir de temas desarrollados por el profesorado o de textos básicos accesibles en línea en los que se centrará la adquisición de los fundamentos teóricos y metodológicos, así como mediante un conjunto de actividades diseñadas para el desarrollo de las competencias asignadas a esta materia.

Foros, chats y videoconferencias: En la modalidad virtual, la interacción entre la profesora y alumnado se hará a través del campus virtual de la Universidad de Lleida, por tanto, mediante herramientas de comunicación electrónica y a distancia. En la modalidad semipresencial, el alumnado tendrá la oportunidad de interactuar cara a cara con el profesorado. Para ambas modalidades se abrirán foros para intercambiar ideas, mensajes y materiales, por tanto, para el debate, para el aprendizaje colaborativo, para consultas, para resolución de dudas y para la interacción personal. Además de los foros, cuya gestión será en diferido, el chat y la videoconferencia permitirán establecer comunicación en tiempo real entre el profesorado y el alumnado para sesiones puntuales en función de la naturaleza de las enseñanzas y del tipo de actividades programadas; en el primer caso, será por escrito y en el segundo oralmente. La elección entre una herramienta u otra dependerá de la cantidad de personas que interactúen en ese momento y de las condiciones estructurales de las que disponga el alumnado (tipo de conexión, red eléctrica, tipo de ordenador, etc.).

Tutorías: La tutoría facilitará una comunicación directa, personalizada y privada entre el profesorado y el alumnado que permitirá orientar en los trabajos y en el proceso de aprendizaje. La comunicación personalizada se realizará, en la modalidad virtual, a través del espacio de comunicación del campus virtual, así como de la videoconferencia; en la modalidad semipresencial, el alumnado podrá concertar hora de tutoría con el profesorado de la asignatura, dentro de las ya establecidas previamente a principio de curso. El foro y el chat, así como también la videoconferencia, serán las herramientas que se utilizarán en tutorías colectivas virtuales, cuando se considere necesario realizarlas. Para la modalidad semipresencial, las sesiones presenciales pueden servir de espacio para realizar tutorías colectivas.

Sesiones presenciales: En la modalidad semipresencial, se organizarán sesiones presenciales periódicas destinadas a presentar la materia, repasar los contenidos más relevantes de la asignatura y de la bibliografía especializada, resolver dudas suscitadas en la lectura de la guía de estudio o de los temas preparados por el profesorado, así como de la bibliografía de la asignatura, practicar –en su caso– alguna tarea, debatir, etc.

Debe señalarse que en estos cuatro canales a través de los cuales se vehiculará el proceso de enseñanza-aprendizaje se emplearán estudio de casos, resolución de problemas, ejercicios escritos, elaboración de proyectos y simulaciones. Esta forma de trabajo se realizará bien individualmente bien en grupo tanto si la modalidad es presencial como si es virtual, puesto que la plataforma virtual tiene herramientas que pueden utilizarse para trabajar en equipo.

Plan de desarrollo de la asignatura

ALUMNADO SEMIPRESENCIAL

Calendario de sesiones presenciales		
mes	día	hora
marzo	viernes, 1	17.00 - 19.00 19.30 - 21.30
marzo	viernes, 22	17.00 - 19.00 19.30 - 21.30
abril	viernes, 26	17.00 - 19.00 19.30 - 21.30
mayo	sábado, 18	09.00 - 11.00 11.30 - 13.30

ALUMNADO VIRTUAL

Calendario de sesiones de seguimiento		
mes	día	hora
marzo	lunes, 4	por concretar
marzo	miércoles, 20	por concretar
abril	lunes, 22	por concretar
mayo	lunes, 13	por concretar

Sistema de evaluación

La evaluación será continua. Todas las tareas evaluables se entregarán a través del campus virtual. La profesora también entregará las correcciones y las calificaciones a través del mismo campus.

Los porcentajes del valor de cada uno de los elementos a evaluar se distribuirán de la siguiente manera:

Porcentajes de evaluación continua	
Actividades valorativas	%
Bloque 1: Test sobre los contenidos	20%
Bloque 2: Análisis de una unidad didáctica de EFE	30%
Bloque 3: Elaboración de una secuencia didáctica de EFE	30%
Bloque 4: Participación en clase o en el campus virtual a través de distintas actividades (fóruns, chats, etc.).	20%

El alumnado que siga el máster en la modalidad virtual deberá realizar varias tareas adicionales para alcanzar con éxito los objetivos de la asignatura.

En caso de fraude académico o copia espontánea, se aplicará lo establecido en la Normativa de Evaluación y Calificación de la Docencia en Grados y Másteres de la Universidad de Lleida. Esta normativa puede consultarse en la web de la Universidad de Lleida.

Bibliografía y recursos de información

AGUIRRE BELTRÁN, Blanca. 2004. La enseñanza del español con fines profesionales. En: SANTOS GARGALLO, I.; SÁNCHEZ LOBATO, J. *Vademecum: para la formación de profesores: enseñar español como segunda lengua (L2) / lengua extranjera (LE)*. SGEL.

AGUIRRE BELTRÁN, Blanca. 2012. *Aprendizaje y enseñanza de español con fines específicos. Comunicación en ámbitos académicos y profesionales*. SGEL.

AGUIRRE BELTRÁN, Blanca. 2010. Consideraciones y criterios para seleccionar, analizar y evaluar materiales curriculares de EFE. En *Actas del XX Congreso de ASELE. Fundación Comillas*, Cantabria, pp. 159-176. Disponible en: http://cvc.cervantes.es/ensenanza/biblioteca_ele/asele/pdf/20/20_0159.pdf

CALVI, María Vittoria. 2006. *Lengua y comunicación en el español del turismo*. Arco Libros.

CASQUERO PÉREZ, Francisco. El enfoque por tareas en la enseñanza de lengua con fines específicos. En *Actas del I Simposio de didáctica de español para extranjeros: Teoría y práctica*, Instituto Cervantes de Río de Janeiro, pp. 191-197. Disponible en: https://cvc.cervantes.es/ensenanza/biblioteca_ele/publicaciones_centros/PDF/rio_2004/22_casquero.pdf

GARCÍA-ROMEU, Juan. 2006. Análisis de necesidades para la programación de cursos de fines específicos. En *Actas del Tercer Congreso Internacional de Español para Fines Específicos*, Utrech. Disponible en: https://cvc.cervantes.es/ensenanza/biblioteca_ele/ciefe/pdf/03/cvc_ciefe_03_0014.pdf

GÓMEZ DE ENTERRÍA, Josefa. 2010. El lugar que ocupan las lenguas de especialidad en la enseñanza y aprendizaje de español como lengua extranjera. En *XX Congreso Internacional de ASELE: El español en contextos específicos. Enseñanza e investigación*. Disponible en: https://cvc.cervantes.es/ensenanza/biblioteca_ele/asele/pdf/20/20_0041.pdf

SABATER, M^a LLuïsa. 2000. Aspectos de la formación del profesorado de español con fines específicos. En *Actas del I Congreso Internacional de Español para Fines Específicos*, Ámsterdam. Disponible en: https://cvc.cervantes.es/ensenanza/biblioteca_ele/ciefe/pdf/01/cvc_ciefe_01_0024.pdf